

BELGISCHE SENAAAT**SENAT DE BELGIQUE**

ZITTING 1974-1975

SESSION DE 1974-1975

8 SEPTEMBER 1975

8 SEPTEMBRE 1975

Voorstel van wet tot vereenvoudiging van de wijze van opmaken van de akten van de burgerlijke stand en van uitreiking van afschriften of uittreksels ervan.

(Ingediend door de heer Delforge c.s.)

Proposition de loi simplifiant la manière d'établir les actes de l'état civil et d'en délivrer copies ou extraits.

(Déposée par M. Delforge et consorts.)

TOELICHTING

DEVELOPPEMENTS

Bij het Ministerie van Justitie is sedert tien jaar een voorontwerp in de maak tot vereenvoudiging van de formaliteiten inzake burgerlijke stand. Van het begin af werden enkele gemeenten betrokken bij het onderzoek van die wijzigingen. Dat voorontwerp raakt echter niet voltooid omdat het in sommige opzichten zou neerkomen op een volslagen omwerking van de vijfhonderd eerste artikelen van het Burgerlijk Wetboek.

Dit voorstel brengt een vereenvoudigde versie : enkele zeer praktische bepalingen maken een einde aan het oude formalisme dat bij het opmaken van de akten van de burgerlijke stand nog steeds in acht wordt genomen.

Het omschrijft en versoepelt eveneens de regel betreffende de afgifte van uittreksels.

Het voornaamste doel is een aantal verplichtingen op te heffen : aanwezigheid van getuigen bij de akten van de burgerlijke stand, behalve bij de huwelijksvoltrekking; vermelding van het beroep van de personen die in de akte worden genoemd; overschrijving van de overlijdensakte in de registers

Depuis dix ans, le Ministère de la Justice a sur le métier un avant-projet de simplification en matière d'état civil. Dès l'origine, quelques communes ont été associées à l'étude des modifications. Cet avant-projet n'aboutit pas puisqu'il équivaudrait, à certains égards, à une véritable refonte des cinq cents premiers articles du Code civil.

La présente proposition est une version simplifiée qui reprend quelques dispositions toutes très pratiques qui dégagent la rédaction des actes de l'état civil d'un formalisme démodé.

Elle précise et assouplit également la règle en matière de délivrance d'extraits.

Elle a pour but principal de supprimer les témoins aux actes de l'état civil, sauf en matière de célébration de mariage, de supprimer l'indication de la profession des personnes dénommées dans les actes, de supprimer la transcription de l'acte de décès au lieu du dernier domicile du défunt, si le

van de laatste woonplaats van de overledene, wanneer het overlijden in een andere Belgische gemeente heeft plaatsgevonden (1). Al die dingen zijn overbodig geworden in de tegenwoordige bestuursrechtelijke organisatie.

Van de gelegenheid wordt gebruik gemaakt om de artikels ook wat bij te werken, onder meer door aanpassing van de terminologie :

1. er zijn geen officieren van gezondheid meer in België;
2. beide echtgenoten zullen in dezelfde akte kunnen getuigen en wel vanaf de leeftijd van 18 jaar;
3. de leeftijd wordt vervangen door plaats en datum van geboorte;
4. aangezien de burgerlijke woonplaats en de verblijfplaats twee verwante begrippen zijn, zullen deze beide gegevens, indien ze niet samenvallen, worden vermeld om de partijen bij de akte te identificeren. Dit zal ook gebeuren voor de ouders in de huwelijksakte, voor de ouders en de andere echtgenoot in de overlijdensakte, tenzij dezen ook overleden zijn. Voor de getuigen is de vermelding van de woonplaats of de verblijfplaats voldoende;
5. voor de vermeldingen betreffende de ambtenaar van de burgerlijke stand is het noodzakelijk en voldoende dat zijn titel in de akte voorkomt en dat zijn handtekening kan worden geïdentificeerd;
6. geschillen over de interpretatie van artikel 45 van het Burgerlijk Wetboek kunnen worden beslecht door de tekst van 21 maart 1969 enigszins te verzwaren; voor de mensen van de praktijk is die wijziging van belang, te meer omdat alle gemeentesecretarissen ook gemachtigd worden om afschriften en uittreksels van akten van de burgerlijke stand te ondertekenen.

De wet van 2 juli 1956 had de afgifte van de akten van de burgerlijke stand parallel behandeld met de administratieve stukken die door de gemeente worden uitgereikt.

(1) Artikel 4 van het koninklijk besluit van 31 maart 1936 houdende algemeen reglement van de successierechten bepaalt :

« In geval van overlijden van een persoon buiten de gemeente van zijn domicilie of van zijn gewone verblijfplaats, zendt de ambtenaar van de burgerlijke stand die de akte van overlijden opgemaakt heeft, binnen de acht dagen, daarvan een expeditie aan deze van het domicilie of van de gewone verblijfplaats van de overledene. »

Artikel 6, eerste lid, van het koninklijk besluit van 1 april 1960 betreffende het houden van de bevolkingsregisters bepaalt :

« Akten van de burgerlijke stand betreffende personen die niet behoren tot de gemeente waar die akten worden opgemaakt, worden binnen acht dagen na hun dagtekening bij uittreksel medegedeeld aan het bestuur van de gemeente, waar de betrokkenen hun verblijf hebben. »

Deze twee artikelen zijn al lang in de plaats getreden van de artikelen 80 en 82 van het Burgerlijk Wetboek wat betreft de administratieve formaliteiten die na een overlijden moeten worden vervuld.

Alles gaat tegenwoordig zo snel dat de overlijdensakte aan particulieren steeds wordt afgegeven door de gemeente van overlijden en in de woonplaats wordt overgeschreven wanneer dat geen praktische betekenis meer heeft.

décès est survenu dans une autre localité en Belgique (1). Toutes ces pratiques sont devenues superflues dans l'organisation actuelle des administrations.

Accessoirement, elle fait la toilette des articles réformés en utilisant notamment la terminologie actuelle :

1. les officiers de santé n'existent plus en Belgique;
2. mari et femme pourront témoigner dans le même acte et dès l'âge de 18 ans;
3. l'âge est remplacé par le lieu et la date de naissance;
4. le domicile civil et la résidence, étant deux notions connexes, il sera tenu compte des deux éléments pour identifier les parties à l'acte, s'ils ne coïncident pas. Il en sera de même des parents dans l'acte de mariage, des parents et de l'autre époux dans l'acte de décès, à moins qu'ils ne soient aussi décédés. Pour les témoins l'indication du domicile ou de la résidence suffit;
5. pour les mentions relatives à l'officier de l'état civil, il faut et il suffit que sa qualité figure dans l'acte et que sa signature puisse être identifiée;
6. des contestations relatives à l'interprétation de l'article 45 du Code civil peuvent être aplanies en alourdissant un peu le texte du 21 mars 1969; pour les praticiens cette modification est importante, d'autant plus que tous les secrétaires communaux reçoivent également délégation pour signer les copies et extraits d'actes de l'état civil.

La loi du 2 juillet 1956 avait traité en parallèle la délivrance des documents d'état civil, d'une part, et des documents administratifs lorsqu'ils sont délivrés par la commune, d'autre part.

(1) L'article 4 de l'arrêté royal du 31 mars 1936, portant règlement général des droits de succession, stipule que :

« En cas de décès d'une personne, hors de la commune de son domicile ou de sa résidence habituelle, l'officier de l'état civil qui a dressé l'acte de décès en envoie, dans la huitaine, une expédition à celui du domicile ou de la résidence habituelle du défunt. »

L'alinéa 1^{er} de l'article 6 de l'arrêté royal du 1^{er} avril 1960, réglant la tenue des registres de population, stipule que :

« Les actes de l'état civil, concernant des personnes étrangères à la commune où ils sont dressés, sont communiqués par extrait, dans la huitaine de leur date, à l'administration de la localité où ces personnes ont leur résidence. »

Ces deux articles ont depuis longtemps repris le relais des articles 80 et 82 du Code civil pour ce qui regarde l'ensemble des formalités administratives à accomplir après un décès.

Le rythme de la vie est tel que l'acte de décès est toujours délivré aux particuliers par le lieu du décès, sa transcription au lieu du domicile est effectuée au moment où elle a perdu tout intérêt pratique.

Sedert de wet van 21 maart 1969 is dat parallelisme verbroken ten voordele van artikel 45 van het Burgerlijk Wetboek. Er bestaat geen grond om het niet te herstellen aangezien meestal dezelfde personen zich tot de gemeenten wenden om door dezelfde ambtenaren geholpen te worden.

De wijziging van artikel 93bis van de Gemeentewet, de schrapping van de overbodig geworden verwijzing naar artikel 45 van het Burgerlijk Wetboek, dat zijn autonomie herwonnen heeft, herstelt onder meer het evenwicht tussen de bevoegdheden van de ambtenaren van de burgerlijke stand en de ambtenaren van de bevolking.

**

VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1.

Artikel 34 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« De akten van de burgerlijke stand vermelden het jaar, de dag en het uur dat zij zijn opgemaakt, de voornamen, de naam, de plaats en de datum van geboorte of, bij gebreke daarvan, de vermoedelijke leeftijd, de woonplaats van allen die erin worden vermeld en hun verblijfplaats wanneer die elders is gevestigd. In de huwelijks- en overlijdensakten wordt geen melding gemaakt van de plaats en de datum van geboorte van de ouders, evenmin als van de andere echtgenoot die in de overlijdensakte wordt genoemd. Voor de getuigen kunnen de plaats en de datum van geboorte worden vervangen door de leeftijd en behoeven de woonplaats en de verblijfplaats niet samen te worden vermeld.

» De ambtenaar van de burgerlijke stand die de akte verlijdt wordt niet beschouwd als een in de akte genoemde persoon. »

ART. 2.

Artikel 57 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

ART. 3.

Artikel 45 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« § 1. Een ieder kan zich door de bewaarders van de registers van de burgerlijke stand uittreksels doen afgeven uit de akten die in deze registers zijn ingeschreven, wanneer in die uittreksels geen melding wordt gemaakt van de afstamming van de personen op wie de akten betrekking hebben.

» Behalve de openbare overheden, de personen op wie de akte betrekking heeft, zijn echtgenoot of overlevende echtgenoot, zijn wettelijke vertegenwoordiger, zijn bloedverwanten in de opgaande of nederdalende lijn of zijn wettelijke

Depuis la loi du 21 mars 1969, le parallélisme avait été rompu au bénéfice de l'article 45 du Code civil. Il n'y a aucun motif de ne pas le rétablir puisque, au niveau de la commune, il s'agit le plus souvent des mêmes usagers qui s'adressent à elle pour être servis par les mêmes employés.

La modification de l'article 93bis de la loi communale, tout en supprimant l'allusion devenue superflue à l'article 45 du Code civil qui a recouvré son autonomie, rétablit, entre autres, l'équilibre rompu entre les pouvoirs des employés de l'état civil et ceux de la population.

P. DELFORGE.

**

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}.

L'article 34 du Code civil est remplacé par le texte suivant :

« Les actes de l'état civil énonceront l'année, le jour et l'heure où ils seront reçus, les prénoms, nom, lieu et date de naissance, ou à défaut, âge approximatif, domicile de tous ceux qui y sont dénommés et leur résidence lorsqu'elle diffère de celui-ci. Les actes de mariage et de décès ne mentionneront pas les lieu et date de naissance des parents; il en sera de même de l'autre conjoint dénommé dans l'acte de décès. Pour les témoins les lieu et date de naissance peuvent être remplacés par l'âge et le domicile n'est pas à cumuler avec la résidence.

» L'officier de l'état civil instrumentant n'est pas réputé être une personne dénommée dans l'acte. »

ART. 2.

L'article 57 du même Code est abrogé.

ART. 3.

L'article 45 du même Code est remplacé par le texte suivant :

« § 1^{er}. Toute personne peut se faire délivrer par les dépositaires des registres de l'état civil des extraits des actes inscrits dans ces registres lorsque ces extraits ne mentionnent pas la filiation des personnes que ces actes concernent.

» A l'exception des autorités publiques, de la personne que l'acte concerne, de son conjoint ou de son conjoint survivant, de son représentant légal, de ses ascendants, descendants ou héritiers légaux, nul ne peut obtenir une copie conforme

erfgenamen, kan niemand een eensluidend afschrift van een akte van de burgerlijke stand of een uittreksel uit de akte waarin melding wordt gemaakt van de afstamming van personen op wie de akten betrekking hebben, verkrijgen indien hij niet doet blijken van een familiaal, wetenschappelijk of ander wettig belang, behalve wanneer de akte tenminste honderd jaar oud is. In geval van weigering door de bewaarder van het register kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, op mondeling of schriftelijk verzoek, de afgifte van een eensluidend afschrift toestaan zonder enige andere vorm van proces en zonder kosten.

» Het verzoek wordt gericht aan de voorzitter van de rechtbank van het arrondissement waar het register wordt bewaard; voor de registers gehouden door diplomatieke of consulaire ambtenaren of door legerofficiëren die belast zijn met het opmaken van akten van de burgerlijke stand betreffende militairen buiten het grondgebied van het Rijk, wordt het gericht aan de voorzitter van de rechtbank te Brussel.

» De in de registers ingeschreven akten en de woordelijke afschriften die eensluidend zijn verklaard met bepaalde gedeelten van een originele akte en behoorlijk verzegeld zijn, hebben bewijskracht zolang zij niet van valsheid zijn beticht.

» § 2. De eensluidende afschriften en de uittreksels vermelden de dagtekening van hun afgifte; zij worden kosteloos voorzien van het zegel van het bestuur dat de akte in bewaring heeft of van het zegel van de rechtbank van eerste aanleg waarvan de griffie het afschrift of het uittreksel afgeeft.

» De eensluidende afschriften en de uittreksels die bestemd zijn om in het buitenland te dienen en waarvan de legalisatie vereist is, worden gelegaliseerd door de Minister van Buitenlandse Zaken of door de ambtenaar die hij daartoe machtigt.

In gemeenten met vijfduizend inwoners en meer mogen eensluidende afschriften en uittreksels die bestemd zijn om in België of in het buitenland te dienen en die geen legalisatie behoeven, afgegeven worden door de beambten van het gemeentebestuur die daartoe speciaal zijn gemachtigd door de ambtenaar van de burgerlijke stand. In gemeenten met minder dan vijfduizend inwoners kan die machtiging worden gegeven aan de gemeentesecretaris. Vóór de handtekening van de gemachtigde moet melding worden gemaakt van de ontvangen machtiging. »

ART. 4.

In artikel 56 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « officieren van gezondheid » en « in tegenwoordigheid van twee getuigen » geschrapt.

ART. 5.

Aan het slot van artikel 57 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « de voornamen, de naam, het beroep en de woonplaats van de ouders, alsook die van de getuigen »

d'un acte de l'état civil ou un extrait de l'acte mentionnant la filiation des personnes que ces actes concernent, s'il ne justifie pas d'un intérêt familial, scientifique ou de tout autre intérêt légitime, sauf si l'acte date de cent ans et plus. En cas de refus opposé par le depositaire du registre, le président du tribunal de première instance peut, sur demande verbale ou écrite, autoriser sans autre forme de procédure ni frais, la délivrance d'une copie conforme.

» La demande est adressée au président du tribunal de l'arrondissement dans lequel le registre est déposé où, s'il s'agit des registres détenus par les agents diplomatiques ou consulaires ou par les officiers de l'armée chargés de la rédaction des actes de l'état civil concernant les militaires hors du territoire du Royaume, au président du tribunal de Bruxelles.

» Les actes inscrits dans les registres, les copies littérales certifiées conformes à certaines parties d'un acte original, dûment scellés, font foi jusqu'à inscription de faux.

» § 2. Les copies conformes et les extraits portent la date de leur délivrance; ils sont revêtus, sans frais, du sceau de l'administration depositaire de l'acte ou de celui du tribunal de première instance dont le greffe délivre la copie ou l'extrait.

» Les copies conformes et les extraits destinés à servir à l'étranger qui doivent être soumis à la légalisation, sont légalisés par le Ministre des Affaires étrangères ou par le fonctionnaire qu'il délègue à cette fin.

» Dans les communes de cinq mille habitants et plus, les copies conformes et les extraits destinés à servir en Belgique ou à l'étranger sans devoir être soumis à la légalisation peuvent être délivrés par les agents de l'administration communale spécialement délégués à cette fin par l'officier de l'état civil. Dans les communes de moins de cinq mille habitants pareille délégation peut être donnée au secrétaire communal. La signature du délégué doit être précédée de la mention de la délégation qu'il a reçue. »

ART. 4.

A l'article 56 du même Code, les mots « officiers de santé » et « en présence de deux témoins » sont supprimés.

ART. 5.

A la fin de l'article 57 du même Code les mots « les prénoms, noms, profession et domicile des père et mère, et ceux des témoins » sont remplacés par les mots « les pré-

vervangen door de woorden « de voornamen, de naam, de plaats en de datum van geboorte of, bij gebreke daarvan, de vermoedelijke leeftijd, de woonplaats van de ouders en hun verblijfplaats wanneer die elders gevestigd is ».

ART. 6.

In artikel 71 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « van het mannelijke of vrouwelijke geslacht, bloedverwanten of geen bloedverwanten », vervangen door de woorden « die ten minste achttien jaar oud zijn ».

ART. 7.

Aan het slot van artikel 73 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « bevat de voornamen, de naam, het beroep en de woonplaats van de aanstaande echtgenoot en van allen die bij de akte zijn verschenen, alsmede hun graad van bloedverwantschap » vervangen door de woorden « bevat de voornamen, de naam, de plaats en de datum van geboorte of, bij gebreke daarvan, de vermoedelijke leeftijd, de woonplaats van de aanstaande echtgenoten en van allen die bij de akte zijn verschenen en hun verblijfplaats wanneer die elders gevestigd is, alsmede hun graad van bloedverwantschap ».

ART. 8.

In artikel 75 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « bloedverwanten of geen bloedverwanten » vervangen door de woorden « die ten minste achttien jaar oud zijn ».

ART. 9.

In artikel 76 van hetzelfde Wetboek worden de 1^o, 3^o en 9^o vervangen als volgt :

« 1^o De voornamen, de naam, de plaats en de datum van geboorte of, bij gebreke daarvan, de vermoedelijke leeftijd, de woonplaats van de echtgenoten en hun verblijfplaats wanneer die elders gevestigd is.

« 3^o De voornamen, de naam, de woonplaats van de ouders en hun verblijfplaats wanneer die elders gevestigd is.

« 9^o De voornamen, de naam, de plaats en de datum van geboorte of de leeftijd, de woonplaats of de verblijfplaats van de getuigen, alsook hun verklaring of zij bloedverwant of aanverwant zijn van de partijen, van welke zijde en in welke graad. »

ART. 10.

Artikel 78 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« De akte van overlijden wordt opgemaakt door de ambtenaar van de burgerlijke stand op aangifte van een bloedverwant of van een buur of, wanneer iemand buiten zijn woning of zijn verblijf gestorven is, van de persoon te wiens huize hij overleden is. »

noms, nom, lieu et date de naissance, ou à défaut, âge approximatif, domicile des père et mère et leur résidence lorsqu'elle diffère de celui-ci ».

ART. 6.

A l'article 71 du même Code les mots « de l'un ou de l'autre sexe, parents ou non parents » sont remplacés par les mots « âgés d'au moins dix-huit ans ».

ART. 7.

A la fin de l'article 73 du même Code les mots « contiendra les prénoms, noms, professions et domiciles du futur époux et de tous ceux qui auront concouru à l'acte, ainsi que leur degré de parenté » sont remplacés par les mots « contiendra les prénoms, nom, lieu et date de naissance, ou à défaut, âge approximatif, domicile des futurs époux et de tous ceux qui auront concouru à l'acte et leur résidence lorsqu'elle diffère de celui-ci, ainsi que leur degré de parenté ».

ART. 8.

A l'article 75 du même Code les mots « parents ou non parents » sont remplacés par les mots « âgés d'au moins dix-huit ans ».

ART. 9.

A l'article 76 du même Code, les 1^o, 3^o et 9^o sont remplacés par le texte suivant :

« 1^o Les prénoms, nom, lieu et date de naissance, ou à défaut, âge approximatif, domicile des époux et leur résidence lorsqu'elle diffère de celui-ci.

« 3^o Les prénoms, nom, domicile des père et mère et leur résidence lorsqu'elle diffère de celui-ci.

« 9^o Les prénoms, nom, lieu et date de naissance ou âge, domicile ou résidence des témoins, et leur déclaration, s'ils sont parents ou alliés des parties, de quel côté et à quel degré. »

ART. 10.

L'article 78 du même Code est remplacé par le texte suivant :

« L'acte de décès sera dressé par l'officier de l'état civil sur la déclaration d'un parent ou d'un voisin, ou lorsqu'une personne sera décédée hors de son domicile ou de sa résidence, de la personne chez laquelle elle sera décédée. »

ART. 11.

Artikel 79 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Voor zover bekend, bevat de akte van overlijden de voornamen, de naam, de plaats en de datum van geboorte of, bij gebreke daarvan, de vermoedelijke leeftijd, de woonplaats van de overledene en zijn verblijfplaats wanneer die elders gevestigd is; de voornamen, de naam, de woonplaats van zijn ouders en hun verblijfplaats wanneer die elders gevestigd is; hetzelfde geldt voor de andere echtgenoot wanneer de overledene gehuwd was; de voornamen, de naam en de vermelding van het overlijden van de echtgenoot indien de overledene weduwnaar of weduwe was; de voornamen, de naam, de plaats en de datum van geboorte of, bij gebreke daarvan, de vermoedelijke leeftijd, de woonplaats van de aangever en zijn verblijfplaats wanneer die elders gevestigd is en, indien hij een bloedverwant van de overledene is, de graad van verwantschap. »

ART. 12.

In artikel 80 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « op grond van de verklaringen » vervangen door « op grond van de verklaring » en de woorden « die verklaringen » door de woorden « die verklaring ».

ART. 13.

Aan het slot van artikel 81 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « de voornamen, de naam, de leeftijd, het beroep, de geboorteplaats en de woonplaats van de overledene » vervangen door de woorden « de voornamen, de naam, de plaats en de datum van geboorte of, bij gebreke daarvan, de vermoedelijke leeftijd, de woonplaats van de overledene en zijn verblijfplaats wanneer die elders gevestigd is ».

ART. 14.

Het laatste lid van artikel 82 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

ART. 15.

In artikel 149 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « meerderjarige getuigen van het mannelijke of vrouwelijke geslacht » vervangen door de woorden « getuigen die ten minste achttien jaar oud zijn ».

ART. 16.

In artikel 155 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « meerderjarige getuigen van het mannelijke of vrouwelijke geslacht » vervangen door de woorden « getuigen die ten minste achttien jaar oud zijn ».

ART. 11.

L'article 79 du même Code est remplacé par le texte suivant :

« Pour autant qu'on pourra le savoir, l'acte de décès contiendra les prénoms, nom, lieu et date de naissance, ou à défaut, âge approximatif, domicile de la personne décédée et sa résidence lorsqu'elle diffère de celui-ci; les prénoms, nom, domicile de ses parents et leur résidence lorsqu'elle diffère de celui-ci; il en sera de même de l'autre époux si la personne décédée était mariée; les prénoms, nom et la mention du décès de l'autre époux si la personne décédée était veuve; les prénoms, nom, lieu et date de naissance, ou à défaut, âge approximatif, domicile du déclarant et sa résidence lorsqu'elle diffère de celui-ci et, s'il est parent du défunt, le degré de parenté. »

ART. 12.

A l'article 80 du même Code, les mots « sur les déclarations » sont remplacés par les mots « sur la déclaration » et les mots « ces déclarations » par les mots « cette déclaration ».

ART. 13.

A la fin de l'article 81 du même Code les mots « les prénoms, nom, âge, profession, lieu de naissance et domicile de la personne décédée » sont remplacés par les mots « les prénoms, nom, lieu et date de naissance, ou à défaut, âge approximatif, domicile de la personne décédée et sa résidence lorsqu'elle diffère de celui-ci ».

ART. 14.

Le dernier alinéa de l'article 82 du même Code est supprimé.

ART. 15.

A l'article 149 du même Code les mots « majeurs de l'un ou de l'autre sexe » sont remplacés par les mots « âgés d'au moins dix-huit ans ».

ART. 16.

A l'article 155 du même Code les mots « majeurs de l'un ou de l'autre sexe » sont remplacés par les mots « âgés d'au moins dix-huit ans ».

ART. 17.

In artikel 1269 van het Gerechtelijk Wetboek vervalt het laatste zinsdeel dat begint met de woorden « ingeval de artikelen ... ».

ART. 18.

Artikel 93bis van de Gemeentewet wordt vervangen als volgt :

« In de gemeenten met vijfduizend inwoners en meer, kunnen de burgemeester en de ambtenaar van de burgerlijke stand, ieder wat hem betreft, beambten van het gemeentebestuur machtigen tot :

» 1° het afgeven van uittreksels of afschriften van andere akten dan die van de burgerlijke stand;

» 2° het afgeven van uittreksels uit de bevolkingsregisters en van getuigschriften, die geheel of gedeeltelijk aan de hand van die registers zijn opgemaakt;

» 3° de legalisatie van handtekeningen;

» 4° de waarmerking van afschriften van bescheiden.

» Deze bevoegdheid geldt slechts ten aanzien van bescheiden die bestemd zijn om in België of in het buitenland te dienen en die niet gelegaliseerd behoeven te worden.

» In gemeenten met minder dan vijfduizend inwoners kan die machtiging gegeven worden aan de gemeentesecretaris. De handtekening van de gemachtigde moet worden voorafgegaan door de vermelding van de ontvangen machtiging. »

ART. 17.

A l'article 1269 du Code judiciaire, le dernier membre de phrase commençant par les mots « dans les cas où ... », est supprimé.

ART. 18.

L'article 93bis de la loi communale est remplacé par le texte suivant :

« Dans les communes de cinq mille habitants et plus, le bourgmestre et l'officier de l'état civil peuvent, chacun en ce qui le concerne, déléguer à des agents de l'administration communale :

» 1° la délivrance d'extraits ou copies d'actes autres que les actes de l'état civil;

» 2° la délivrance d'extraits des registres de population et des certificats établis en tout ou en partie d'après ces registres;

» 3° la légalisation de signatures;

» 4° la certification conforme de copies de documents.

» Cette faculté ne vaut que pour les documents destinés à servir en Belgique ou à l'étranger sans devoir être soumis à la légalisation.

» Dans les communes de moins de cinq mille habitants pareille délégation peut être donnée au secrétaire communal. La signature du délégué doit être précédée de la mention de la délégation qu'il a reçue. »

P. DELFORGE.
M.-A. PIERSON.
A. SAINT-REMY.